



Smoke Alarm

Optical

Vejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledning
Gebruikshandleiding
User manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso

JACOB JENSEN™

DK	3
SE	6
NO	9
NL	12
UK	15
DE	18
FR	22
IT	25



0086-CPD-537081
EN 14604:2005
09 - JBXS03



KM 500468



Tillykke med din nye JACOB JENSEN™ Røgalarm. Røgalarmerne er designet i Danmark af Jacob Jensen, hvis produkter har vundet international anerkendelse for originalt, enkelt og klassisk design. Jacob Jensen har modtaget mere end 100 priser fra hele verden, og 19 af hans produkter indgår i The Design Study Collection og The Design Collection på Museum of Modern Art i New York.

JACOB JENSEN™ Røgalarm er en optisk røgalarm, der er godkendt af Dansk Varefakta Nævn i henhold til DVN 4540:2 til brug i privat beboelse.

Røgalarmerne indeholder en optisk røgdetektor, der reagerer hurtigt på alle former for synlig røg, herunder også røg fra brande, der er glødende og ulmende. Røgalarmerne er udstyret med en akustisk og en visuel alarm. Røgalarmerne er selvkalibrerende, hvorved den automatisk checker og justerer følsomheden af røgdetektionen. Endvidere er den udstyret med alarm for svagt batteri og en testknap, der også kan bruges til reduktion af følsomheden i 10 minutter for at undgå falsk alarm.

Placering af røgalarmer

Alarmerne (alarmerne) monteres bedst i loftet mellem soveværelse og stue(r) eller køkken. De fleste brande opstår i stuen eller køkkenet om natten, når vi sover. Hvis soveværelser er placeret i forskellige områder af boligen, bør der installeres flere alarmer. Der bør maksimalt være 10 meter mellem to røgalarmer. Tilsvarende i fleretages boliger bør der som minimum være en alarm på hver etage. Det er vigtigt at kontrollere, at alarmerne kan høres tydeligt i alle soveværelser. Om nødvendigt placeres en alarm i soveværelset. Røgalarmerne bør placeres midt i rummet, mindst 0,5 m fra væg eller hjørne.

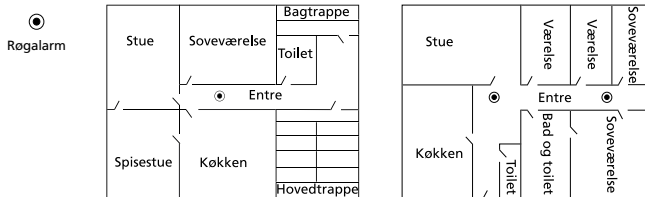
Røgdetektorer kan godt placeres under skråt loft, hvis følgende overholdes: hvis lofthøjden er under 3 m, skal røgalarmerne placeres 3 – 20 cm under loft, hvis lofthøjden er mellem 3 og 6 m, skal den placeres 3 – 20 cm under loft, hvis lofthældningen er under 20° og 20 – 30 cm under loft, hvis lofthældningen er mellem 20° og 45°. Er lofthældningen over 45°, placeres detektorerne 30 – 50 cm under loft. For lofthøjder mellem 6 og 8 m er de tilsvarende tal 7 – 25 cm, 25 – 40 cm og 40 – 60 cm.

Undgå at placere røgalarmerne på følgende steder

1. Udenfor en badeværelses-/køkkendør eller i selve køkkenet/badeværelset. Røg og os fra madlavning eller bagning kan medføre fejlarmer.
2. Tæt ved udsugningskanal eller ventilator. Røg kan blive suget væk og derved forhindre, at alarmerne udløses.
3. I en garage, hvor udstødningsgasser kan medføre fejlarmer.
4. I rum med store temperaturudsving (mellem 0 og 40 grader Celsius) og/eller høj luftfugtighed (min 10% og højst 90% relativ luftfugtighed).
5. Øverst i et spidsloft eller andre steder, hvor der er risiko for stillestående luft.

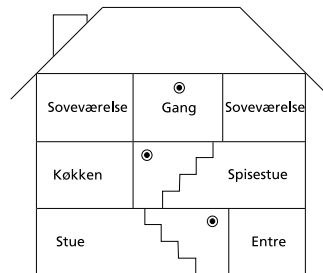
Lejlighed/parcelhus

I større lejligheder med en lang gang bør der placeres 2 røgalarmer. Røg spredes i gange.



Villalækkehus

I huse med flere etager placeres en alarm på hver etage, øverst ved trappen. Røg stiger opad.



Funktion

Stand-by / Normal drift

Ved stand-by / normal drift blinker røgalarmerne én gang hvert ottende sekund, og røgdetektionen finder sted én gang hvert ottende sekund.

Pausefunktion

Ved tryk på den røde testknap halveres følsomheden i 10 minutter. Denne funktion er anvendelig for at undgå en alarm f.eks. i forbindelse med røg fra en kold pejs. Bemærk, at røgalarmerne automatisk går tilbage til normal følsomhed efter de 10 minutter.

Alarmsignal

Når der er røg i detektoren, starter alarmsignalet. Alarmsignalet lyder så længe, der er røg i detektoren, og røgalarmen går automatisk tilbage til stand-by / normal drift, når røgen er væk. Ved fejralarm kan alarmen stoppes ved tryk på den røde testknap - aktivering af pausefunktionen.

Signaltyper

Akustisk signal

Et kort bip ca. hvert minut indikerer, at batteriet er svagt og skal udskiftes.

To korte bip indikerer fejralarm pga. ydre lyspåvirkning eller ydre forstyrrelser af røgkammeret.

Tre korte bip indikerer tekniske fejl.

Fire korte bip indikerer, at røgalarmen er beskadiget og skal rengøres.

Kraftigt alarmsignal indikerer røg i detektoren.

Visuelt signal

Et blink hvert ottende sekund indikerer normaldrift.

To blink hvert ottende sekund indikerer reduceret følsomhed (pausefunktion).

Kontinuerlige blink indikerer røgdetektion.

Sådan afhjælper du signaler om fejl

Et kort bip hvert minut:

Udskift batteriet (Se under afsnittet "Udskiftning af batteri").

To korte bip:

Fjern årsagen til den ydre lyspåvirkning eller de ydre forstyrrelser.

Tre korte bip:

Indlever røgalarmen til test ved forhandleren.

Fire korte bip:

Rengør røgalarmen (Se under afsnittet "Vedligeholdelse").

Montering

Røgalarmen monteres ved hjælp af det vedlagte monteringsbeslag, der monteres i loftet med én skrue (skruer, og plug til 5 mm bor vedlagt – til gipslofter skal bruges special plug).

Røgalarmen klikkes på beslaget, efter at dette er monteret og sidder nu fast, men kan drejes omkring punktet, hvori den er ophængt for at justere placeringen.

Udskiftning af batteri

Beslaget gør det nemt og enkelt at trække alarmen af for udskiftning af batteri og rengøring. En ekstra sikkerhedsfunktion gør, at røgalarmen ikke kan monteres, uden at et batteri er installeret.



Røgalarmen bruger 1 stk. 9V batteri af typen 6LR61 (inkluderet – monteret i batteriboksen).

Obs! Første gang røgalarmen skal monteres, fjernes blot plaststrippen mellem pol og kontakt.

Bemærk: For optimal detektion skal røgalarmen placeres i henhold til de viste beskrivelser.

Efter monteringen og efter hvert batteriskift testes røgalarmen ved at trykke på testknappen, indtil alarmen høres. Til sidst kontrolleres, at den røde kontrollampe blinker ca. hvert ottende sekund. Ved alarm/test af alarm høres en høj, hylende, repeterende alarm (min. 85dB 3m). Alarmen kan stoppes ved tryk på den røde testknap.

Vedligeholdelse

1. Test røgalarmen mindst en gang om måneden, helst en gang om ugen for eksempel i forbindelse med almindelig rengøring af boligen. Testen udføres ved at trykke på testknappen i minimum 10 sekunder eller ved at puste røg ind mod alarmen.
2. Kontrollér altid at røgalarmen fungerer efter hjemkomst fra ferie eller rejse.
3. Røgalarmen kan rengøres med en let fugtig klud og støvsuges med forsigtighed. Røgalarmen må ikke nedsænkes i vand.
4. Batterilevetid er ca. 1 år.
Ca. 1 måned før batteriet er udbændt, vil alarmen begynde at udsende et kort bip hvert minut. Alarmen fungerer fortsat, men dette er et signal om, at batteriet skal udskiftes. Batteriet skal være et alkalisk 9V type 6LR61 eksempelvis Duracell#MN1604.
Husk altid at teste røgalarmen efter at batteriet er udskiftet.

Specifikationer

Arbejdstemperatur	: 0° C til + 40° C
Arbejdsluftfugtighed	: 10% til 90%
Batteri	: 1 stk. alkalisk 9V type 6LR61 Levetid: ca. 12 mdr.
Bortskaffelse	: Bortskaffelse kan ske som elektronisk affald.
Levetid	: Produktet bør udskiftes efter 10 år, eller hvis røgalarmen har været udsat for mekanisk overlast.

Generelle forhold og reklamation

Forbrugeren vil altid være omfattet af købelovens almindelige bestemmelser. Producenten af dette produkt garanterer (batteri undtaget), at produktet er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Produktet skal anvendes i henhold til denne vejledning.

Producenten og leverandørerne kan ikke gøres ansvarlig over for dig eller nogen anden person for skader, udgifter, mistet indtjening eller andre forhold, som skyldes brugen af dette produkt.

I tilfælde af at røgalarmen er defekt, kan den tilbageleveres til købsstedet eller returneres til producenten.

Producent/importør

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

Miljøhensyn og bortskaffelse

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Det er vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til de indsamlingsordninger, der er etableret. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



- Indholdet i denne manual kan ændres uden varsel.

VAREFAKTA



Batteridrevet optisk røgalarm JBXS03

Beregnet til: Privat beboelse

Ikke beregnet til: Brug i campingvogne eller lystbåde.

Placering: Anbringes vandret i loftet.

Batteri: 1 stk. 9V alkalisk batteri (6LR61) (batteri medfølger).
Batteriskift signaleres med advarselstone og blink fra kontrollampe ca. 1 gang pr. minut i mindst 7 dage.

Alarmsignal: Høj, hylende, repeterende alarm (min. 85dB 3m). Rød kontrollampe blinker.

Pausefunktion: Nedsat følsomhed i ca. 10 minutter med automatisk skift til normal følsomhed.

Kontrol: Kontrolleres 1 gang ugentligt efter brugsanvisningen og altid efter bortrejse. Funktionsdygtigheden afprøves ved tryk på testknappen.

Kontrollampe: Rød lampe blinker én gang hvert ottende sekund, når batteriet er tilsluttet og fungerer korrekt.

Vedligeholdelse: Støvsuges et par gange om året. Kan aftørres med en fugtig klud. Røgalarmen må ikke overmales.

Læs og følg brugsanvisningen

DVN-nr. 15468

Grattis till din nya JACOB JENSEN™ Brandvarnare. Denna brandvarnare är designad i Danmark av Jacob Jensen, vars produkter har vunnit internationell berömmelse för sin unika, enkla och klassiska design. Jacob Jensen har mottagit mer än 100 priser från hela världen, och 19 av hans produkter ingår i The Design Study Collection och The Design Collection på The Museum of Modern Art i New York.

JACOB JENSEN™ Brandvarnare är en optisk brandvarnare, och är godkänd för bruk i privata bostäder. Brandvarnaren uppfyller säkerhetsföreskrifterna i EN 14604:2005.

JACOB JENSEN™ Brandvarnaren är en optisk branddetektor, som reagerar snabbt på alla former av synlig rök inklusive rök från glödande och rykande eld. Brandvarnaren är utrustad med både ett akustiskt och visuellt alarm. Den är självkalibrerande så att den automatiskt kontrollerar och justerar känsligheten på rökdetektorn. Utöver detta är den utrustad med en batteriindikator och en testknapp, som också kan användas som tillfälligt nedsättande av känsligheten för att undvika falskalarm.

Placering av brandvarnaren

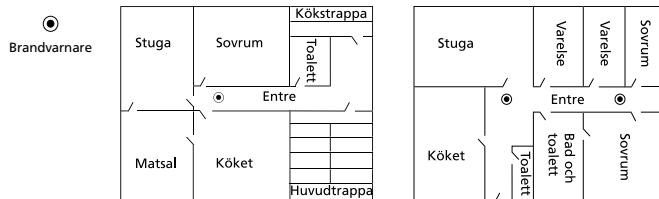
Brandvarnaren (brandvarnarna) monteras bäst i taket mellan sovrummet och vardagsrummet eller köket. De flesta bränder uppstår i vardagsrummet eller köket nattetid när vi sover. Om sovrum finns på olika ställen bör flera brandvarnare installeras. Maximalt rekommenderat avstånd mellan 2 st brandvarnare är 10 meter. Om ditt hem består av flera våningar bör det placeras minst en brandvarnare på varje våning. Det är viktigt att kontrollera att larmsignalen hörs från varje sovrum. Om nödvändigt placera även brandvarnare i sovrummet. Brandvarnaren bör helst placeras mitt i rummet, alltid minst 0,5 meter från väggen eller hörnet.

Undvik att placera brandvarnare på följande ställen

1. I ett kök eller badrum. Rök från matlagning eller bakning kan resultera i falskt alarm.
2. Vid ventilationssystem eller luftkonditionering. Där luftflödet är stort kan dessa ta bort röken och förhindra att röken når brandvarnaren.
3. I ett garage eller liknande, avgaserna kan utlösa falskalarm.
4. I rum med stora temperaturavikelser (normal användningstemperatur är mellan 0 och 40 grader Celsius) och hög luftfuktighet (min. 10% högst 90% relativ luftfuktighet).
5. Överst i ett vinkeltak, eller andra ställen där det finns risk för stillastående luft.

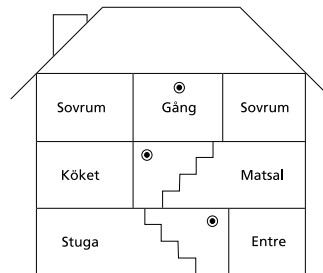
Lägenhet/envåningshus

I större lägenheter med en lång gång, kan det behövas två brandvarnare. Röken sprids i gången.



Villa/Radhus

I hus med flera våningar placeras minst en brandvarnare på varje våning, överst vid trappan. Röken stiger uppåt.



Funktion

Standby / normal operation

Under standby / normal operation utger brandvarnaren en visuell signal varje åttonde sekund. Rökdetektorn kontrollerar var åttonde sekund.

Paus funktion

Genom att trycka på den röda testknappen, halveras känsligheten i 10 minuter. Denna funktion är användbar för att undvika förutsägbara alarm. Observera: Efter 10 minuter går brandvarnaren automatiskt tillbaka till normal funktion (100% känslighet).

Alarmsignaler

Alarmsignalen ljuder så länge det är rök i detektorn. När röken är avlägsnad går brandvarnaren tillbaka till Standby /normal operation läge automatiskt. Vid felalarm kan alarmet stoppas med ett tryck på den röda testknapp - aktivering av pausfunktionen.

Signaltyper

Akustisk signal

Ett kort pip ungefär varje minut indikerar att batteriet är dåligt och måste bytas ut.

Två korta pip indikerar på att brandvarnaren fungerar dåligt på grund av yttre belysningsenheter eller yttre påverkningar i rökkammaren.

Tre korta pip indikerar på tekniskt fel.

Fyra korta pip indikerar på att brandvarnaren är smutsig och måste rengöras.

Kraftigt pip indikerar på att det är rök i detektorn.

Visuell signal

En blinkning varje åttonde sekund indikerar på standby läge / normal operation.

Två blinkningar var åttonde sekund indikerar på nersatt känslighet (paus funktion).

Ett konstant blinkande indikerar på rök i detektorn.

Hur man stoppar alarmet

Ett kort pip vid ungefär varje minut:

Byt ut batteriet. (Se ytterligare information under "Byt batteri").

Två korta pip:

Ta bort dem yttre belysningsenheterna eller dem yttre påverkningarna vilket orsakar störningar av brandvarnarens alarm operation.

Tre korta pip:

Brandvarnaren måste bli testad.

Observera: Modifieringar eller ändring av invändiga komponenter i brandvarnaren kan få den att sluta att fungera, garantin upphör.

Fyra korta pip:

Rengör brandvarnaren. (Se under "Underhåll/Skötsel").

Montering

Brandvarnaren monteras enkelt med hjälp av bipackat monteringsbeslag. Den monteras i taket med en skruv (skruv och plugg för 5 mm borr bipackat; till gipstak skall speciella plugg användas).

Brandvarnaren klickas på beslaget efter att detta är monterat. Brandvarnaren sitter nu fast men kan vridas runt för att justera positionen.



Byt batteri

Beslaget gör det praktiskt och enkelt att ta ner brandvarnaren för byte av batteri eller rengöring. En extra säkerhetsfunktion gör att brandvarnaren ej kan monteras utan batteri. Brandvarnaren använder 1 styck alkaliskt 9V batteri av typen 6LR61 som medföljer i batterifacket.

Obs! Vid leverans är batteriet ej avslutet. Vid första installeringen ta bort plaststrippen mellan batteripolerna och brandvarnarekontakten innan montering.

Observera: För optimalt funktion skall brandvarnaren placeras enligt ovan beskrivning.

Efter montering och efter varje batteribyte testas brandvarnaren genom att trycka på testknappen tills larmsignalen ljuder. Till sist kontrolleras att den röda kontrollampan (under testknappen) blinkar ca. varje åttonde sekund. Vid alarm/ test av alarm ljuder en hög pulserande larmsignal (ca. 85dB 3m). Alarmet kan stängas av när man trycker på den röda knappen.

Underhåll/Skötsel

1. Testa brandvarnaren minst en gång per månad, helst en gång per vecka, till exempel samtidigt med den regelbundna städningen. Testen utföres genom att trycka in testknappen i minimum 10 sekunder eller att blåsa rök in i brandvarnaren (varnaren larmar så länge det finns rök i detektionskammaren).
2. Kontrollera alltid att brandvarnaren fungerar omedelbart efter hemkomst från semester eller längre bortavaro.
3. Brandvarnaren kan rengöras med en lätt fuktig trasa och dammsugas med försiktighet. Lägg inte brandvarnaren i vatten.
4. Batterilivslängd är ca. ett år.
Ca. en månad före batteriet är slut kommer brandvarnaren att utsända ett kort pip varje minut. Varnaren fungerar fortfarande men det är en signal om att batteri skall bytas ut. Batteriet skall vara ett standard 9V av god kvalitet, Alkaliskt typ 6LR61, exempelvis Duracell#MN1604. Kom ihåg att alltid testa brandvarnaren efter att batteriet är utbytt.

Specifikation

Arbetstemperatur	: 0° C till + 40° C
Arbetsluftfuktighet	: 10% till 90%
Batteri	: 1 styck alkaliskt 9V type 6LR61, DURACELL#MN1604, ENERGIZER#522 eller ULTRALIFE U9VL-J Livslängd: 12 månader.
Kassation	: Brandvarnaren lämnas för återvinning (elektroniskt avfall).
Livslängd	: Byt ut produkten efter 10 år.

Allmänt

Konsumentköplagens allmänna bestämmelser gäller. Garantin gäller enbart material- och tillverkningsfel, och garantiansvarigheten är begränsad till utbyte eller reparation av bristfälliga produkter, under förutsättning att skötselinstruktionerna följts. Garantin gäller ej batteriet. I tillfälle att brandvarnaren skulle vara defekt, kan den lämnas tillbaka till inköpsstället eller returneras till importören.

Producent/importör

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

BRANDINFORMATION

Detta kan du göra för att undvika brand:

- A. Se till att tändstickor förvaras utom räckhåll för barnen.
- B. Lämna aldrig levande ljus utan uppsikt.
- C. Töm aldrig askkoppar i papperskorg eller soppåse utan att allting är ordentligt släckt. Spola gärna vatten i askkoppen innan den töms - eller låt den stå över natten.
- D. Se till, innan familjen går till sängs, att kakelugnen eller öppna spisen alltid är ordentligt släckt eller att eldhärden är avskärmd så att inga gnistor kan komma ut.
- E. Hantera och förvara brandfarliga vätskor på ett säkert sätt.
- F. Använd endast säkringar av rätt styrka i det elektriska systemet.
- G. Experimentera aldrig med hemmagjorda säkringar av något slag.
- H. Byt ut bristfälliga elektriska ledningar och kontakter.
- I. Använd endast godkända elektriska apparater i hushållet.
- J. Placera ej brännbara föremål i närheten av elektriska uppvärmningsanordningar.

Var alltid beredd på brand

Om ditt hem börjar brinna, kan din familjs liv hänga på sekunder. Därför måste alla i huset vara väl förberedda på en sådan situation.

Gör upp en utrymningsplan

1. Välj ut de fönster som lämpar sig bäst för nödutrymning om den vanliga vägen skulle vara blockerad av rök eller eld. Ligger fönstren högt över mark, ordna en utvärdig stege eller lina.
2. Bestäm en plats utanför huset, där familjen samlas vid larm.
3. Håll helst sovrumsdörren stängd under natten. En dörr kan hålla branden borta så pass länge att man hinner ta sig ut genom ett fönster.

4. Om du har tillgång till brandsläckningsredskap se till att de fungerar och att du kan sköta dem.
5. Öva utrymning med familjen. Lägg upp det hela som en lek, för att inte skrämna barnen.

Om det börjar brinna

1. Väck övriga personer och se till att de kommer ut ur huset. Följ den uppgjorda utrymningsplanen.
2. Stäng om möjligt dörrar och fönster för att begränsa branden.
3. Larma brandkåren (Larm 112) t.ex. från grannens telefon.
4. Om branden är liten kan du försöka släcka den själv med enbrandsläckare, vattenslang eller om branden är mycket liten, en filt eller en matta.
Se till att du har en reträttväg.
5. Kan du inte släcka själv, så ta dig ut ur huset så snabbt som möjligt.
6. Gå inte tillbaka in i huset, när du väl kommit ut.

Miljö problem och bortscaffande

Elektrisk och elektriska maskiner och batterier innehåller material, komponenter och substanser som kan vara skadliga för människor och miljön om inte avfallet bortscaffas korrekt. Elektrisk och elektriska maskiner och batterier är märkta med en överkryssad soptunna som illustreras nedanför. Det indikerar att elektrisk och elektriska maskiner och batterier är förbjudna att slänga i vanliga hushållssopor och måste bortscaffas separat. Det är viktigt att du lämnar dina batterier till insamlingsanordningar. På detta sättet kan du vara säker på att batterierna bortscaffas korrekt och inte förstör miljön. Alla kommuner har stationer där man kan göra sig av med elektriska maskiner och batterier. Närmare information kan fås hos kommunens tekniska förvaltning.



- Innehållet i denna manual kan ändras utan tillsägelse.
- Tillverkaren och hans agenter accepterar över huvud taget inget ansvar för skada, kostnader, förlust eller någon annan skada, som uppkommit som ett resultat av användandet av denna produkt.

Gratulerer med din nye JACOB JENSEN™ Røykvarsler. Røykvarsleren er designet i Danmark av Jacob Jensen, hvis produkter har vunnet internasjonal anerkjennelse for sin originale, enkle og klassiske design. Jacob Jensen har mottatt mer enn 100 priser fra hele verden og 19 av hans produkter inngår i The Study Collection og The Design Collection på Museum of Modern Art i New York.

JACOB JENSEN™ Røykvarsler er en optisk røykvarsler, som er godkjent til bruk i privat bolig. Røykvarsleren oppfyller EN 14604:2005.

JACOB JENSEN™ Røykvarsler er en optisk røykdetektor, og reagerer umiddelbart på alle former for synlig røyk, inkludert røyk fra gløde- og ulmebranner. Røykvarsleren er utstyrt med en akustisk og en visuell alarm. Den er selvkalibrerende, og sjekker og tilpasser automatisk følsomheten for røyk. Videre er den utstyrt med batterivarsler og en testknapp, som også kan brukes for å gi en kortvarig reduksjon av følsomheten, slik at man kan unngå falsk alarm.

Plassering av røykvarslere

Røykvarsleren(e) monteres best i taket mellom soverom og stue(r) eller kjøkken. De fleste branner oppstår i stuen eller på kjøkkenet om natten når vi sover. Dersom soverommet er plassert adskilt i huset bør det monteres flere røykvarslere og i hus med flere etasjer bør en ha minst én røykvarsler i hver etasje. Det bør maksimalt være 10 meter mellom to røykvarslere. Det er viktig å kontrollere at alarmen kan høres tydelig i alle soverom. Om nødvendig plasseres en røykvarsler i soverommet. Røykvarsleren bør så vidt mulig plasseres midt i rommet minst 0,5 m cm. fra vegg eller hjørne.

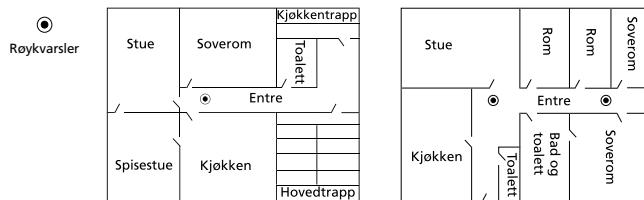
Røykvarslere kan godt plasseres under skrått tak, hvis følgende overholdes: dersom takhøyden er under 3 m, skal røykvarsleren plasseres 3 – 20 cm under taket, hvis takhøyden er mellom 3 og 6 m, skal den plasseres 3 – 20 cm under taket, hvis takhelningen er under 20 grader og 20 – 30 cm under taket, hvis takhelningen er mellom 20 grader og 45 grader. Er takhelningen over 45 grader, plasseres detektorene 30 – 50 cm under taket. For takhøyder mellom 6 og 8 m er de tilsvarende tall 7- 25 cm, 25 - 40 cm og 40 – 60 cm.

Unngå å plassere røykvarsler på følgende steder

1. Utenfor et baderom/kjøkkendor eller i selve kjøkkenet/baderommet. Røyk og os fra matlaging eller baking kan medføre falske alarmer.
2. I nærheten av utsugningskanaler eller ventilatorer. Røyk kan suges vekk og dermed forhindre at alarmen utløses.
3. I garasjen hvor eksosgasser kan medføre feilalarm.
4. I rom med store temperatursvingninger (mellom 0 og 40 grader Celcius) og/eller høy luftfuktighet (min. 10% og høyst 90% relativ fuktighet)
5. Øverst i i skråtak eller andre steder hvor det er risiko for stillestående luft.

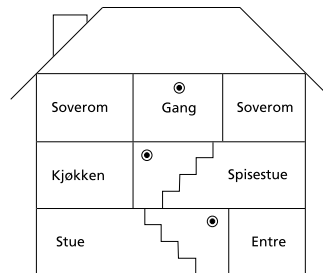
Leiligheter

I større leiligheter med en lang gang bør det plasseres 2 røykvarslere. Røyk spres i ganger.



Villa og rekkehus

I hus med flere etasjer plasseres en alarm for hver etasje øverst ved trappen. Røyk stiger oppover.



Funksjon

Stand-by / Normal drift

Ved stand-by/normal drift, gir varsleren i fra seg et lyssignal hvert åttende sekund. Røysøkingen finner sted hvert åttende sekund.

Pausefunksjon

Ved å presse inn den røde testknappen, blir følsomheten halvert de neste 10 minuttene. Denne funksjonen er nyttig for å unngå alarm ved for eksempel røyk fra en kald ovn.

Obs: Etter 10 minutter vil røykvarsleren automatisk gå tilbake til vanlig drift (100% følsomhet).

Alarm og volum

Alarmen blir aktivert når det er røyk i føleren. Alarmen er aktiv så lenge det er røyk i varsleren. Når det ikke lenger er røyk i varsleren, vil den automatisk vende tilbake til stand-by / normal drift. Ved feil alarm kan alarmen stoppes ved trykk på den røde testknappen som aktiviserer pausefunksjonen.

Signaltyper

Akustisk signal

Ett kort pip hvert minutt forteller at batteriet er dårlig og må byttes.

To korte pip indikerer funksjonsfeil pga. bakgrunnslys eller ytre forstyrrelser av røykkammeret.

Tre korte pip indikerer teknisk feil.

Fire korte pip forteller at røykvarsleren er skitten, og må rengjøres.

Ett kraftig pip forteller at det er røyk i varsleren.

Visuelt signal

Ett blink hvert åttende sekund indikerer normal drift.

To blink hvert åttende sekund forteller om redusert følsomhet (pause funksjon).

Kontinuerlig blinking betyr at røyk er oppdaget.

Hvordan stoppe alarmen

Et kort pip hvert minutt:

Bytt batteriet. (Se mer under "Utskiftning av batteri").

To korte pip:

Fjern bakgrunnslyset eller ytre forstyrrelser som forårsaker problemene med driften.

Tre korte pip:

Røykvarsleren trenger å bli testet.

Obs: Modifisering eller klussing med de interne komponentene i røykvarsleren kan forårsake feil, og vil ugyldiggjøre garantien.

Fire korte pip:

Rengjør røykvarsleren. (Se mer under "Vedlikehold").

Montering

Røykvarsleren monteres ved hjelp av det vedlagte monteringsbeslag som monteres i taket med én skrue (skrue og plugg til 5 mm. borr vedlagt. Til gipstak brukes spesial plugg.

Røykvarsleren klikkes på beslaget etter at dette er montert og nå sitter fast, men kan dreies omkring punktet hvor den er hengt opp for å justere plasseringen.



Utskiftning av batteri

Beslaget gjør det lett og enkelt å trekke alarmen av for skifte av batteri og rengjøring. En ekstra sikkerhetsfunksjon gjør at røykvarsleren ikke kan monteres uten at et batteri er installert. Røykvarsleren bruker 1 stk. 9V batteri av typen alkalisk 6LR61 (inkludert – montert i batteriboksen).

Obs! Første gangen røykvarsleren skal monteres fjernes plaststripen mellom batteri og kontakt.

Merk: For optimal deteksjon skal røykvarsleren plasseres i henhold til de viste beskrivelser.

Etter montering og etter hvert batterskift testes røykvarsleren ved å trykke på testknappen inntil alarmen høres. Til sist kontrolleres at den røde kontrollampe blinker ca. hvert åttende sekund. Ved alarm / test av alarm høres en høy, hylende, repeterende alarm (min. 85dB 3m). Alarmen kan stoppes ved å trykke på den røde testknappen.

Vedlikehold

1. Test røykvarsleren minst en gang om måneden, helst en gang om uken for eksempel i forbindelse med almindelig rengjøring av boligen. Testen utføres ved å trykke på testknappen i minimum 10 sekunder eller ved å puste røyk inn mot alarmen.
2. Kontroller alltid at røykvarsleren fungerer etter hjemkomst fra ferie eller reise.
3. Røykvarsleren kan rengjøres med en lett fugtig klut og støvsuges med forsiktighet. Røykvarsleren må ikke legges i vann.
4. Batterilevetid er ca. 1 år. Ca. 1 måned før batteriet er utbredt vil alarmen begynne å utsende et kort bip hvert minutt. Alarmen fungerer fortsatt, men dette er et signal om at batteriet skal skiftes. Batteriet skal være et alkalisk 9V type 6LR61 eksempelvis Duracell#MN1604. Husk alltid å teste røykvarsleren etter at batteriet er skiftet.

Spesifikasjoner

Arbeidstemperatur	: 0° C til + 40° C
Arbeidsluftfuktighet	: 10% til 90%
Batteri	: 1 stk. alkalisk 9V type 6LR61, DURACELL#MN1604, ENERGIZER#522 eller ULTRALIFE U9VL-J Levetid ca. 12 mdr.
Destruksjon	: Kan skje som elektronisk avfall.
Levetid:	: Produktet bør skiftes ut etter 10 år.

Generelle forhold og reklamasjon

Forbruker vil alltid være omfattet av kjøpslovens alminnelige bestemmelser. Produsenten av dette produkt garanterer (unntatt batteri) at produktet er fri for material og fabrikkasjonsfeil. Produktet skal anvendes i henhold til denne bruksavvisning. Produsenten og leverandørene kan ikke stilles til ansvar over for deg eller noen annen bruken for skader, utgifter, tapt inntjening eller andre forhold som skyldes bruken av dette produkt. I tilfelle røykvarsleren er defekt kan den tilbakeleveres kjøpsstedet eller returneres til importøren.

Producent/importør

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

Før det blir brann

Lag en rømningsplan. Innøv denne.

Avtal en møteplass, og husk, en røykvarsler slukker ikke brann.

Har du slokkemateriell i din bolig? Husk at selv små mengder branneggas kan være skjebnesvangert.

Hvis det blir brann

Redde – Varsle – Slokke

1. Sørg for å varsle folk som kan bli utsatt for fare.
2. Varsle brannvesenet pr. tlf. eller fra nærmeste brannmelder. Ha nummeret til brannvesenet på eller ved telefonen.
3. Forsøk selv å slokke ilden med slokkemateriell som er for hånden. Isoler brannen ved å lukke dører og vinduer til rommet hvor det brenner hvis du må forlate rommet. Enhver lukket dør mellom det brennende rom og øvrige kan hindre ildens fortplantning.
4. Ta imot/veiled brannvesenet når de kommer tilstede. Ta eventuelt kontakt med andre slik at du kan få hjelp till å utføre foranstående.
Hvis situasjonen er slik at du ikke kan komme frem til trappegang/utgang, prøv å nå frem til det rom i boligen som ligger lengst unna det brennende rom – helst til et rom som ligger ut mot gate/vei der du kan bli observert av brannvesenet eller publikum. Rop om hjelp.
5. Lukk alle dører til de rom du passerer.
6. Hvis branngassen/røken er sjenerende, kryp langs gulvet hvor røken i alminnelighet ikke er så tett.
7. Hold et fuktig lommeterkle e. I. over nese og munn.
8. Husk å bevare fatningen, og handle raskt og effektivt.
9. Gå aldri inn i en brennende bygning.

Miljøhensyn og avfallshåndtering

Elektrisk og elektronisk utstyr samt medfølgende batterier inneholder materialer, komponenter og stoffer, som kan være skadelige for menneskers helse og for miljøet, hvis avfallet ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk utstyr og batterier er merket med nedenstående overkryssede søppelkasse. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk utstyr og batterier ikke må kastes sammen med usortert husholdningsavfall, men skal samles inn særskilt.

Sprø din forhandler om et egnet sted for avfallshåndtering.



- Innholdet i denne manual kan endres uten varsel.

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe JACOB JENSEN™ Rookmelder. Deze rookmelder is ontworpen in Denemarken door Jacob Jensen. De ontwerpen van Jacob Jensen worden internationaal gewaardeerd vanwege hun originele, eenvoudige en klassieke vormgeving. Jacob Jensen heeft wereldwijd meer dan 100 designprijzen ontvangen en verschillende creaties uit de studio's van Jacob Jensen Design zijn opgenomen in de diverse collecties van het Museum of Modern Art in New York.

De JACOB JENSEN™ Rookmelder is een optische rookdetector. Geschikt voor particulier gebruik en voldoet aan de eisen van EN 14604:2005.

De rookmelder bevat een optische rookdetector die ogenblikkelijk reageert op alle soorten zichtbare rook, inclusief rook van gloeiend en smelend vuur. De rookmelder is voorzien van een akoestisch en visueel alarm. Dit apparaat is zelf kalibrerend waardoor de gevoeligheid van de rookdetector automatisch wordt gecontroleerd en aangepast. Verder is de rookmelder voorzien van een indicator die signaleert of de batterij bijna leeg is. De testknop kan worden gebruikt om de gevoeligheid van het apparaat tijdelijk te reduceren, zodat vals alarm wordt vermeden.

Het plaatsen van de rookmelder.

De beste bescherming kan worden bereikt door de rookmelder te plaatsen in het midden van het plafond in elke kamer. Er dient hoe dan ook minimaal één rookmelder aan het plafond te hangen tussen de slaapkamer en de woonkamer of de keuken. De meeste branden ontstaan in de woonkamer of keuken, tijdens het slapen. Indien er meerdere slaapkamers zijn, dient men gebruik te maken van meerdere alarmsystemen. De aanbevolen maximale afstand tussen de verschillende melders is 10 meter. In een huis met meerdere woonlagen, dient er op elke etage minimaal één rookmelder geplaatst te worden. Het is belangrijk om te testen of het alarm in elke kamer goed te horen is. Plaats indien noodzakelijk een extra alarm in de slaapkamer. De rookmelder dient minimaal op 0,5 meter van de muur aan het plafond geplaatst te worden.

Bij installatie van het alarm in een kamer met een hellend dak of een hoge punt: plaats de melder horizontaal op 90 cm vanaf het hoogste punt om te voorkomen dat deze onnodig af gaat.

Plaats geen rookmelders op de volgende locaties:

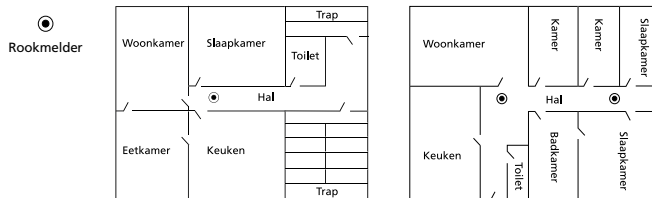
1. In een keuken of badkamer. Rookontwikkeling door koken of braden kan resulteren in vals alarm.
2. In de buurt van een luchtkanaal of afzuigkap. Deze kunnen de werking van de rookmelder belemmeren.
3. In een garage waar gassen vals alarm kunnen veroorzaken.
4. In een ruimte waar de temperatuur enorm fluctueert (tussen 0- 40 graden Celsius) of waar sprake is van een extreme luchtvochtigheid (max. 85% relatieve luchtvochtigheid).

5. In de buurt van elektrische installaties met TL-verlichting.

6. In de nok van het dak of andere plaatsen waar de lucht stagneert.

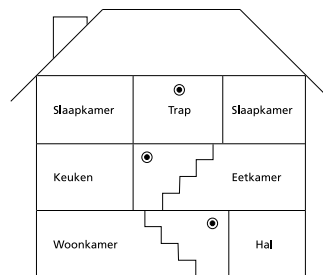
Appartement / huis

In een groot appartement met een lange gang dienen er minstens twee rookmelders te worden geïnstalleerd, aangezien de rook zich verspreid in de hal.



Huis / rijtjeshuis

In huizen met meer dan één verdieping dient er een rookmelder per verdieping te worden geïnstalleerd, aangezien rook stijgt.



Stand-by / Normaal gebruik

Gedurende "stand-by / normaal gebruik" geeft de rookmelder elke acht seconden een visueel signaal. Elke acht seconden controleert het apparaat de ruimte op aanwezigheid van rook.

Paufunctie

Door op de rode testknop te drukken, wordt de gevoeligheid van de rookmelder gedurende tien minuten met 50% gereduceerd. Deze functie komt van pas als u het afgaan van het alarm wilt voorkomen, bijvoorbeeld als er rook uit een open haard ontsnapt.

Let op: na tien minuten zal de rookmelder automatisch terugschakelen naar zijn normale werking (100% gevoeligheid).

Alarm en volume

Zodra er rook in de detector aanwezig is, wordt het alarm geactiveerd. Het volume van het alarmsignaal is ongeveer 85 decibel. Het alarmsignaal blijft geactiveerd zolang er rook in de detector aanwezig is. Als er geen rook meer in de detector is, zal de rookmelder automatisch terugschakelen naar "stand-by / normaal gebruik".

Alarmsignalen

Akoestisch signaal

Eén korte pieptoon ongeveer elke minuut geeft aan dat de batterij bijna leeg is en vervangen moet worden.

Twee korte pieptonen geven aan dat de rookmelder niet normaal functioneert wegens achtergrondlicht of verstoringen van buitenaf van de rookkamer.

Drie korte pieptonen geven een technisch probleem aan.

Vier korte pieptonen geven aan dat de rookmelder vuil is en gereinigd moet worden.

Een aanhoudende pieptoon geeft aan dat er rook wordt gesignaleerd.

Visueel signaal

Een lichtflits elke acht seconden geeft aan dat het apparaat normaal functioneert.

Twee lichtflitsen elke acht seconden geven aan dat de gevoeligheid van het apparaat is gereduceerd (pauzefunctie).

Een voortdurend lichtsignaal geeft aan dat er rook wordt gesignaleerd.

Het alarm afzetten

Eén korte pieptoon ongeveer elke minuut:

Vervang de batterij. (Zie verder onder "Vervangen van de batterij").

Twee korte pieptonen:

Verwijder het achtergrondlicht of andere verstoringen van buitenaf die de normale werking van de rookmelder verhinderen.

Drie korte pieptonen:

De rookmelder moet getest worden.

Let op: het eigenhandig aanbrengen van veranderingen in het binnenwerk van de rookmelder kan problemen in het functioneren veroorzaken en heeft tot gevolg dat de garantie vervalt.

Vier korte pieptonen:

Maak de rookmelder schoon. (Zie verder onder "Onderhoud").

Voortdurende signalen (zowel akoestisch als visueel):

Alarm in verband met aanwezigheid van rook/vuur.

(Het alarm blijft afgaan zolang er rook in de detector aanwezig is.

Het alarm kan afgezet worden door op de rode testknop te drukken).

Montage

De rookmelder dient gemonteerd te worden met het bijgesloten bevestigings-busje met behulp van één enkele schroef (schroef en plug voor 5 mm boor bijgesloten; gebruik een speciale plug voor gepleisterde plafonds).

Als het busje is vastgezet, wordt de rookmelder met een klik bevestigd. Deze is nu stevig verankerd en kan gedraaid worden rond het bevestigingspunt.



Vervangen van de batterij

Het busje maakt eenvoudige demontage mogelijk om de rookmelder te reinigen of de batterij te vervangen. Als extra veiligheidsmaatregel is het niet mogelijk de rookmelder zonder batterij te monteren. Voor de rookmelder is een 9 VDC batterij, type 6LR61, vereist (deze batterij is al geplaatst in de batterijhouder). **Attentie:** de rookmelder zal gewoonlijk nog tenminste 10 dagen normaal functioneren vanaf de eerste indicatie van een zwakke batterij.

Attentie: verwijder de plastic strip tussen de pool en het contact voor u de rookmelder monteert.

Let op: om optimaal te functioneren, moet de rookmelder aan het plafond in het midden van de ruimte worden geplaatst.

Test de rookmelder na montage en na elke batterij wissel. Druk op de rode knop tot een harde, heldere toon hoorbaar is. Controleer of de rode knop elke 8 seconden knippert. Wanneer het alarm is uitgeschakeld, klinkt een snel pulserend signaal (min. 85dB 3m). Het alarm kan worden uitgezet door op de rode toets te drukken.

Onderhoud

Als u de volgende richtlijnen hanteert, zult u gedurende vele jaren plezier beleven aan het gebruik van de JACOB JENSEN™ Rookmelder:

1. Zorg dat de rookmelder altijd droog blijft. Mocht de rookmelder nat worden, droog deze dan onmiddellijk af en verwijder de batterijen. Vloeistoffen kunnen mineralen bevatten die de elektrische circuits aantasten.
2. Gebruik en bewaar de rookmelder onder normale temperaturen. Extreme temperaturen kunnen de levensduur van de elektronische onderdelen verkorten, de batterij beschadigen en de kunststof onderdelen vervormen of laten smelten.
3. Hanteer de rookmelder zorgvuldig. Mocht het apparaat vallen, dan kan de printplaat beschadigd worden waardoor de rookmelder niet meer functioneert.
4. Zorg dat de rookmelder niet stoffig of vuil wordt om voortijdige slijtage te voorkomen.

5. Reinig de rookmelder met een zachte doek. Gebruik geen agressieve chemicaliën, oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen.
6. Gebruik alleen nieuwe batterijen van het aangewezen formaat en type. We raden het gebruik van alkaline batterijen van goede kwaliteit aan. Verwijder oude of zwakke batterijen altijd om lekken van chemicaliën te voorkomen. Deze kunnen de rookmelder beschadigen.
7. Het eigenhandig aanbrengen van veranderingen in het binnenwerk van de rookmelder kan problemen in het functioneren veroorzaken en heeft tot gevolg dat de garantie vervalt.

Specificaties

Bedrijfstemperatuur	: 0° C tot + 40° C
Bedrijfsluchtvochtigheid	: 10 % tot 90 %
Batterij	: 1 exemplaar 9V type 6LR61, DURACELL#MN1604, ENERGIZER#522 of ULTRALIFE U9VL-J Levensduur batterij: 12 maanden.
Indicatie van zwakke batterij	: bij 7.2 VDC
Energieverbruik	: ongeveer 12 uA
Afmetingen	: 145 x 126 x 42 mm
Gewicht	: 107 g
Verwijdering	: Gelijk aan overige elektrische en elektronische apparaten.
Levensduur apparaat	: Vervang het product na 10 jaar.

Garantie en voorwaarden

De fabrikant geeft op dit product (m.u.v. de batterij) garantie op eventuele fabrieksfouten. De garantie geldt uitsluitend bij normaal gebruik en regelmatig onderhoud. De garantie vervalt bij ondeskundig handelen en bij reparatie/aanpassing van het product door onbevoegden. Uw rechten als klant worden op geen enkele wijze aangetast door deze garantie. De producent en de leveranciers zijn niet aansprakelijk voor schade, kosten, inkomstenderving of andere schade die door het gebruik van dit product zou kunnen ontstaan. Voor reparatie van een defect apparaat kunt u terecht bij het dichtstbijzijnde Jacob Jensen verkooppunt (zie www.jacobjensen.com).

Fabrikant

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

Voorzorgsmaatregelen

Plan en oefen een vluchtroute.

Spreek een ontmoetingsplek af en onthoud dat een rookmelder het vuur niet bestrijdt. Is er blusmateriaal beschikbaar in uw huis? Zelfs een kleine rookontwikkeling kan fataal zijn.

In geval van brand

Beschermen – waarschuwen - doven

1. Waarschuw iedereen die mogelijk in gevaar kan zijn.
2. Waarschuw de alarmcentrale. Houd het telefoonnummer altijd bij de hand.
3. Indien mogelijk, probeer het vuur te doven met het beschikbare blusmateriaal. Sluit ramen en deuren. Elke gesloten deur voorkomt verspreiding van de brand.
4. Zorg ervoor dat iemand de brandweer informeert en begeleid wanneer zij arriveert. Wanneer je onmogelijk de kamer kan verlaten, ga dan naar een kamer met ramen aan de kant van de weg. Sluit de deur en roep om hulp. Verspil geen tijd aan het verzamelen van eigendommen, overleven is belangrijker.
5. Sluit elke deur op weg naar buiten.
6. Gebruik handdoeken, kledingstukken of ander materiaal om de kieren onder de deur te vullen en daarmee verspreiding van rook te voorkomen.
7. Bij rookontwikkeling, blijf zo laag mogelijk bij de grond.
8. Bedek mond en neus met een vochtige doek.
9. Blijf rustig, raak niet in paniek.
10. Wanneer u zich op de eerste verdieping bevindt en gevaar loopt, kunt u m.b.v. matrassen (of ander materiaal) de weg naar buiten maken. Laat u eerst zover mogelijk zakken door het raam voordat u zich laat vallen op het matras.
11. Ga NOOIT een brandend pand binnen.

Milieu-aantasting en afvalverwerking

Elektrische en elektronische apparaten en ingesloten batterijen bevatten materialen, onderdelen en substanties welke schade kunnen toe brengen aan de gezondheid en het milieu, indien deze niet zorgvuldig zijn verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen zijn voorzien van een doorgekruiste container zoals het symbool hieronder. Het geeft aan dat elektrische en elektronische apparaten en de ingesloten batterijen niet mogen worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Deze producten dienen apart te worden ingeleverd bij een aangewezen, geautoriseerd inzamelpunt

Voor meer informatie over het inzamelen kunt u terecht bij uw Jacob Jensen dealer.



- De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.



Congratulations on the purchase of your new JACOB JENSEN™ Smoke Alarm. The product is designed in Denmark by Jacob Jensen, whose products have gained international recognition for their original, simple and classic design. Jacob Jensen has received around 100 prizes from around the world and has 19 products included in The Design Study Collection and The Design Collection of the Museum of Modern Art in New York.

The JACOB JENSEN™ Smoke Alarm is an optical smoke detector for use in private homes. The smoke alarm meets the requirements stated in EN 14604:2005.

The smoke alarm contains an optical smoke detector and reacts instantly to all sorts of visible smoke, including smoke from glowing and smouldering fire. The smoke alarm is equipped with an acoustic and a visual alarm. It is self-calibrating, and as such it automatically checks and adjusts the sensitivity of the smoke detection. Furthermore, it is equipped with a low battery indication and a test button, which can also be used for a brief time span reduction of the sensitivity in order to avoid a false alarm.

Smoke alarm positioning

Best protection is obtained by installing a smoke alarm in the middle of the ceiling in every room. However, as a minimum, there should be at least one smoke alarm fitted to the ceiling between the bedroom and the living room or the kitchen. Most fires break out in the living room or in the kitchen whilst we are sleeping. If the bedrooms are situated in several different areas in the home, more smoke alarms should be installed. Recommended max. distance between two alarms is 10 m. In a house with more than one floor, there should be at least one smoke alarm on each floor. It is important to test that the smoke alarm can be easily heard from every bedroom. If necessary, a smoke alarm should be installed in the bedroom. The smoke alarm should be placed in the middle of the ceiling, at least 0,5 m from a wall or corner.

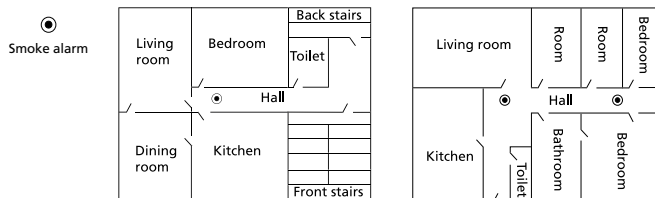
When installing the alarm in a room with a sloped or peaked roof, position it 90 cm horizontally from the highest point as dead air at the apex may prevent smoke from reaching the unit.

Do not install smoke alarms in the following locations

1. In a kitchen or a bathroom. Smoke from cooking or baking can result in false alarms.
2. Close to an air duct or extractor fan. They can extract the smoke thus preventing the smoke alarm from operating correctly.
3. In a garage where naturally combustible particles can result in false alarms.
4. In a room with great temperature fluctuations (between 0 – 40 degrees Celsius) and/or high air humidity (max. 85 % relative air humidity).
5. Close to electric installations with fluorescent lighting.
6. In the top of a roof ridge or other places where the air may become stagnant.

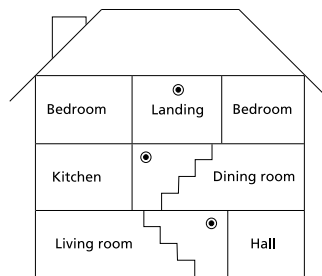
Apartment / detached house

In a large apartment with a long corridor at least two smoke alarms should be installed as smoke spreads in a hall.



House / terraced house

In houses with more than one floor a smoke alarm should be installed on each floor as smoke rises.



Stand-by / Normal operation

During stand-by / normal operation the smoke alarm gives a visual signal every eighth second. The smoke detection takes place every eighth second.

Pause function

By pressing the red test button, the sensitivity is reduced by 50% for 10 minutes. This function is useful in order to avoid an alarm e.g. smoke from a cold stove. Note: After 10 minutes the smoke alarm will automatically revert to normal operation (100% sensitivity).

Alarm and volume

The alarm is activated when there is smoke in the detector. The alarm signal is approximately 85dB 3m. The alarm signal is active as long as there is smoke in the detector. When there is no longer smoke in the detector, the smoke alarm will revert to stand-by / normal operation automatically.

Alarm signals

Acoustic signal

One short beep app. every minute indicates that the battery is weak and must be replaced.

Two short beeps indicate malfunction due to background light or outer interruptions of the smoke chamber.

Three short beeps indicate technical malfunctions.

Four short beeps indicate that the smoke alarm is dirty and must be cleaned.

A continuous sound indicates that there is smoke in the detector.

Visual signal

One flash every eighth seconds indicates normal operation.

Two flashes every eighth seconds indicate reduced sensitivity (pause function).

A continuous flash indicates smoke detection.

How to stop the alarm

One short beep app. every minute:

Replace the battery. (See further under "Replacement of battery").

Two short beeps:

Remove the background light or outer interruptions which causes the disturbance of the smoke alarms operation.

Three short beeps:

The smoke alarm needs to be tested.

Note: Modifying or tampering with the internal components of the smoke alarm may cause malfunction and will invalidate the warranty.

Four short beeps:

Clean the smoke alarm. (See further under "Maintenance").

Continuous signals (both visual and acoustic):

Alarm for smoke detection / fire.

(The alarm will sound as long as there is smoke in the detector.)

The alarm can be stopped by pressing the red test button.)

Mounting

The smoke alarm should be fitted using the enclosed mounting bracket, which is to be mounted in the ceiling with one screw only (screw and plug for 5 mm drill enclosed – please use a special plug for plaster ceilings).



When the bracket is fixed, the smoke alarm is attached with a click. It is now firm but can be turned for adjustment around the point to which it is attached.

Replacement of battery

The mounting plate makes it easy to pull down the smoke alarm for cleaning and for replacement of the battery. As an extra safety precaution, the smoke alarm cannot be mounted without a battery. The smoke alarm requires one 9 VDC battery, type 6LR61 (included – mounted in the battery-compartment).

Please note: The smoke alarm normally operates up to 10 days from the first indication of low battery.

Please note: At first time installation simply remove the plastic strip between the terminals and the contact before mounting the smoke alarm.

Note: For optimal detection the smoke alarm should be installed in a suitable location as described above.

After mounting and after every battery change, test the smoke alarm by pressing the red test button until a penetrating, clear signal is heard. Make sure that the red test button flashes every eighth second. When the alarm is set-off, a penetrating, rapidly pulsating signal is given out (min. 85dB 3m). The alarm can be stopped by pressing the red test button.

Maintenance

The following guidelines will help you care for the JACOB JENSEN™ Smoke Alarm so you can enjoy using it for many years.

1. Keep the smoke alarm dry at all times. If it becomes wet, wipe it dry immediately and remove the batteries. Liquids can contain minerals that might corrode the electric circuits.
2. Use and store the smoke alarm only under normal temperature. Temperature extremes can shorten the life of electronic components, damage the battery and distort or melt plastic parts.
3. Handle the smoke alarm gently and with care. If it is dropped, circuit boards can be damaged, resulting in malfunction.
4. Keep the smoke alarm free from dust and dirt to avoid the premature wear of parts.
5. Clean the smoke alarm by wiping with a soft cloth. Do not use aggressive chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
6. Use only fresh batteries of the required size and type. We recommend Alkaline/ Top Grade batteries only. Always remove old or weak batteries as they might leak chemicals that will destroy the smoke alarm.
7. Modifying or tampering with the internal components of the smoke alarm may cause malfunction and will invalidate the warranty.

Specifications

Operating temperature	: 0° C to + 40° C
Operating humidity	: 10 % to 90 %
Battery	: 1 pcs. 9 VDC type 6LR61, DURACELL#MN1604, ENERGIZER#522 or ULTRALIFE U9VL-J Life expectancy: 12 months.
Low battery indication	: at 7.2 VDC
Power consumption	: app. 12 uA
Dimensions	: 145 x 126 x 42 mm
Weight	: 107 g
Disposal	: As electric and electronic waste.
Life expectancy	: Replace the product after 10 years.

Guarantee and conditions

The manufacturer of this product guarantees (battery excepted) that the product is free from material and manufacturing defects. This only applies if the alarm is used in the normal way and maintenance carried out regularly. The guarantee is also conditional on the smoke alarm not having been modified or subjected to attempted repairs. Your statutory rights as a customer are in no way compromised by this guarantee. The manufacturer and its suppliers accept no liability whatsoever for any damage, expense, loss of profits or any other damage incurred as a result of using this product. In the event of a defective smoke alarm, please return to the place of purchase or to the importer.

Manufacturer/importer

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

Prior to fire

Plan and practise an escape route.
Agree a place to meet and remember that a smoke alarm does not put out a fire.
Is fire-fighting equipment available in your home? Remember that even a small amount of smoke can be fatal.

In case of fire

Save – warn – put out

1. Warn anyone who might be in danger.
2. Notify the fire brigade. Always keep the number for the fire brigade by the telephone.
3. If possible, try to put out the fire with your fire fighting equipment. Isolate the fire by closing doors and windows to the room on fire.
Any closed door to the room on fire can prevent the fire from spreading.

4. Make sure that someone is available to guide the fire brigade when they arrive.
If you are unable to get out of the house - go into a room with windows facing the road, close the door and shout out for help. Don't waste time trying to pick up valuables or possessions, your life is more important.
5. Always close the doors behind you.
6. Use towels, sheets or clothes to block any gaps under the door to help stop smoke spreading into the room.
7. Where smoke is dense, get down to the floor where the smoke is not usually so thick as smoke rises.
8. Cover your mouth and nose with a damp cloth.
9. Stay calm - do not panic.
10. If you are on the first floor and in danger, drop cushions or bedding to the ground to try and break your drop from the window. Get out of the window feet first and lower yourself as far as you can before you let go.
11. NEVER enter a burning building.

Environmental concerns and disposal

Electric and electronic appliances and enclosed batteries contain materials, components and substances that can be damaging to people's health and to the environment, if the waste is not disposed of correctly.

Electric and electronic appliances and batteries are marked with a crossed-out wheelee bin symbol as illustrated below. It indicates that electric and electronic appliances and batteries are banned from being disposed of as general household waste, and have to be collected separately.

Please ask you dealer about current means of disposal.



- The contents of this manual are subject to change without notice.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen JACOB JENSEN™ Smoke Alarm. Dieser Rauchmelder wurde in Dänemark von Jacob Jensen designed, dessen Produkte durch ihr einfaches, originelles und klassisches Design internationale Anerkennung erlangt haben. Jacob Jensen hat mehr als 100 Designpreise aus der ganzen Welt erhalten und hat 19 seiner Arbeiten in der Design Study Collection und der Design Collection des Museum of Modern Art in New York ausgestellt.

Der JACOB JENSEN™ Smoke Alarm ist ein optischer Rauchmelder zum privaten Gebrauch. Der JACOB JENSEN™ Smoke Alarm erfüllt die Ansprüche der EN 14604:2005

Der Smoke Alarm besitzt einen optischen Sensor, der sofort auf sämtliche Formen sichtbaren Rauchs reagiert, einschließlich des Rauchs, der durch glimmende oder schwelende Brände entsteht. Der Smoke Alarm ist mit einem visuellen und akustischen Alarm ausgestattet. Er justiert sich selbsttätig, in dem er seine Empfindlichkeit automatisch überprüft und einstellt. Weiterhin ist er mit einer Batterieanzeige ausgestattet und einem Testknopf, der außerdem darauf genutzt werden kann, die Empfindlichkeit des Sensors für eine kurze Zeitspanne zu reduzieren, um Fehlalarme zu vermeiden.

Platzierung des Smoke Alarms

Den optimalen Schutz erhalten Sie, wenn Sie einen Smoke Alarm in jedem Zimmer an die Mitte der Zimmerdecke anbringen. Mindestens sollte ein Smoke Alarm an der Decke zwischen Schlafzimmer und Wohnzimmer oder Küche installiert werden. Die meisten Brände entstehen im Wohnzimmer oder der Küche, während die Bewohner schlafen. Wenn Schlafzimmer über den Wohnbereich verteilt sind, sollten mehrere Smoke Alarm installiert werden. Die empfohlene Entfernung zwischen zwei Rauchmeldern sollte max. 10 m betragen. In einem Haus mit mehreren Wohnetagen sollte mindestens ein Smoke Alarm pro Etage eingesetzt werden. Sie sollten unbedingt testen, ob der Rauchmelder bei Alarm auch jederzeit von allen Schlafzimmern aus gehört werden kann. Wenn nötig sollte der Smoke Alarm direkt im Schlafzimmer an der Zimmerdeckenmitte installiert werden und dabei mindestens 0,5 m von der Wand oder einer Zimmerecke entfernt sein.

Wenn der Rauchmelder in Räumen mit Kuppel- oder Spitzdecken eingesetzt werden soll, wir empfehlen, ihn 90 cm in horizontaler Linie vom höchsten Punkt aus anzubringen. Ein Luftstau am höchsten Punkt der Zimmerdecke könnte sonst ein Eindringen des Rauches in den Melder verhindern.

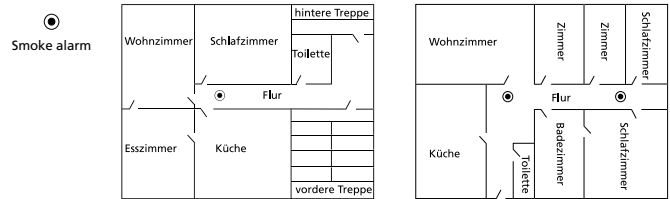
Installieren Sie den Smoke Alarm nicht an folgenden Orten

1. In der Küche oder dem Badezimmer. Küchen- oder Baddämpfe könnten Fehlalarme auslösen.
2. Nahe eines Lüftungsschachts oder eines Abluftventilators. Diese könnten den Rauch ableiten und damit eine Auslösung des Rauchalarms verhindern.
3. In einer Garage. Abgase und Staubentwicklung könnten Fehlalarme auslösen.

4. In Räumen mit hohen Temperaturschwankungen (zw. 0- 40 Grad Celsius) und/ oder hoher Luftfeuchtigkeit (bis max. 85 % rel. Luftfeuchtigkeit)
5. Nahe elektrischen Installationen mit fluoreszierendem Licht.
6. Direkt unter dem Dachfirst oder anderen Plätzen, wo kein oder wenig Luftaustausch stattfindet.

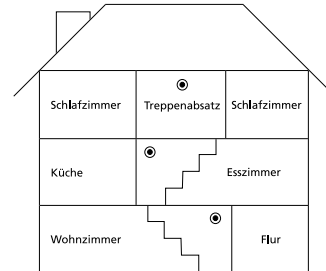
Wohnung/ einetages Einfamilienhaus

In einer großen Wohnung mit einem langen Korridor sollten mindestens zwei Smoke Alarms installiert werden, da sich der Rauch im Flur verteilt.



Haus/ mehrstöckiges Haus

In Häusern mit mehr als einem Stockwerk sollte in jedem Stockwerk mindestens ein Smoke Alarm eingesetzt werden, da der Rauch normalerweise aufsteigt.



Stand-by/ Normalgebrauch

Während des stand by oder Normalgebrauchs gibt der Smoke Alarm ein Lichtsignal alle 8 Sekunden. Die Rauchprüfung erfolgt ebenfalls alle acht Sekunden.

Pausenfunktion

Durch Drücken des roten Testknopfes wird die Empfindlichkeit des Sensors für 10 Minuten auf 50% gesenkt. Diese Funktion dient dazu, Fehlalarme z.B. durch erkaltete Kamine oder Öfen zu vermeiden.

Hinweis: Nach 10 Minuten stellt der Smoke Alarm seine normale Empfindlichkeit automatisch wieder her.

Alarm und Lautstärke

Der Alarm wird ausgelöst, wenn Rauch in den Detektor kommt.

Das Alarmsignal hat eine Lautstärke von ca. 85 dB 3m.

Das Alarmsignal bleibt so lange an wie Rauch im Detektor ist. Sinkt die Rauchkonzentration wieder unter die Empfindlichkeitsgrenze so kehrt der Smoke Alarm automatisch in seine Stand-by / Normalfunktion zurück.

Alarmsignale

Akustisches Signal

Ein kurzer Piepton ca. 1 mal pro Minute zeigt das Batterieende an, die dann umgehend ersetzt werden sollte.

Zwei kurze Pieptöne zeigen eine Fehlfunktion wegen ungünstigem Hintergrundlicht oder äußeren Störfaktoren der Rauchkammer an.

Drei kurze Pieptöne zeigen technische Fehlfunktion an.

Vier kurze Pieptöne zeigen die Verschmutzung des Rauchsensors an, so daß er gereinigt werden muß um wieder optimal zu arbeiten.

Ein Dauerton meldet einen tatsächlichen Rauchalarm.

Sichtsignal

Ein Blinklicht alle 8 Sekunden zeigt die normale Funktion an.

Zwei Blinklichter alle 8 Sekunden zeigen die reduzierte Sensibilität des Detektors an (Pausenfunktion).

Dauerhaftes Blinken zeigt einen Rauchalarm an.

Abstellen des Alarms

Ein kurzer Piepton ca. 1 mal pro Minute:

Ersetzen Sie die Batterie (siehe Punkt "Auswechseln der Batterie").

Zwei kurze Pieptöne:

Entfernen Sie ungünstige Hintergrundlichtquellen oder andere äußere Störfaktoren, die eine ordnungsgemäße Funktion des Smoke Alarms beeinträchtigen.

Drei kurze Pieptöne:

Der Smoke Alarm muß technisch getestet werden.

Hinweis: Veränderungen oder unsachgemäße Eingriffe bezüglich der technischen Komponenten des Smoke Alarms können Fehlfunktionen auslösen und führen zum Erlöschen des Garantieanspruchs.

Vier kurze Pieptöne:

Reinigen Sie den Smoke Alarm (Siehe unter "Instandhaltung").

Dauerhafte Signale (Ton- und Lichtsignal):

Rauchmeldung/Feuchalarm.

(Der Alarm bleibt so lange an wie Rauch im Rauchdetektor ist. Der Alarm kann vorzeitig durch Drücken des roten Testknopfes beendet werden).

Montage

Der Smoke Alarm muß mit dem mitgelieferten Deckenhalter montiert werden, wobei nur eine Schraube benötigt wird (Schraube und 5 mm Dübel sind enthalten, bitte bei Gipskartondecken Spezialdübel verwenden).



Wenn der Deckenhalter befestigt ist, kann der Smoke Alarm mit einem Klick angebracht werden. Er sitzt nun fest und kann um den Befestigungspunkt zur korrekten Einstellung gedreht werden.

Auswechseln der Batterie

Der Deckenhalter macht es einfach, den Rauchmelder zu Reinigungszwecken oder zum Batteriewechsel abzunehmen.

Zur besonderen Sicherheitsvorkehrung kann der Smoke Alarm nicht ohne Batterie montiert werden. Der Smoke Alarm benötigt eine 9 V VDC Batterie, Typ 6LR61 (beim Kauf im Batteriefach bereits enthalten).

Hinweis: Nach dem ersten Batterieendanzeigesignal kann der Smoke Alarm normalerweise noch bis zu 10 Tagen bis zur völligen Funktionslosigkeit arbeiten.

Hinweis: Bei der Erstinstallation müssen Sie zuerst den Isolierstreifen an den Batteriepolen entfernen.

Wichtig: Nur wenn der Smoke Alarm in der oben beschriebenen Weise installiert wird, ist optimale Funktionsfähigkeit gewährleistet.

Nach der Erstinstallation und nach jedem Batteriewechsel sollten Sie den Smoke Alarm mittels des roten Testknopfes überprüfen. Halten Sie den Knopf gedrückt bis ein lautes Signal ertönt. Vergewissern Sie sich, dass der rote Testknopf im Normalbetrieb alle 8 Sek. blinkt. Wenn Rauchalarm ausgelöst wird, gibt der Rauchmelder einen schnell pulsierendes Signalton aus (min. 85dB 3m). Durch Drücken des roten Testknopfes kann der Alarm abgestellt werden.

Instandhaltung

Die folgenden Pflegehinweise sollen dazu dienen, daß Sie Ihren JACOB JENSEN™ Smoke Alarm viele Jahre mit Freude nutzen können:

1. Halten Sie den Smoke Alarm immer trocken. Wenn er naß wird, so trocknen Sie ihn sofort und entfernen Sie die Batterie. Flüssigkeiten können Mineralien enthalten, die eventuell zur Korrosion der Batterieanschlüsse führen.
2. Benutzen und lagern Sie den Smoke Alarm nur bei normalen Zimmertemperaturen. Extremtemperaturen können die Lebensdauer der elektronischen Komponenten verkürzen, die Batterie schädigen und Plastikteile verformen.
3. Behandeln Sie den Smoke Alarm vorsichtig. Durch Fallen können Schaltkreise beschädigt werden, was zu Fehlfunktionen führen kann.
4. Halten Sie den Smoke Alarm staubfrei, um vorzeitigen Verschleiß zu verhindern.
5. Reinigen Sie den Smoke Alarm mit einem weichen Tuch. Benützen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Chemikalien.
6. Verwenden Sie nur frische Batterien in der vorgeschriebenen Type. Wir empfehlen ausschließlich Alkaline Batterien. Entfernen Sie leere Batterien sofort aus dem Rauchmelder, da ihn eventuell auslaufende Batteriesäure zerstören würde.
7. Manipulationen und unsachgemäße Eingriffe an inneren Bauteilen des Smoke Alarms können Fehlfunktionen auslösen und führen zum Erlöschen des Garantieanspruchs.

Technische Daten

Betriebstemperatur	: 0° C bis + 40° C
Luftfeuchtigkeit	: + 10 % bis 90 %
Batterie	: 1 Stck. 9 VDC Typ 6LR61, DURACELL#MN1604, ENERGIZER#522 oder ULTRALIFE U9VL-J Lebensdauer ca. 12 Monate.
Batterieendanzeige	: bei 7,2 VDC
Stromverbrauch	: ca. 12 uA
Abmessungen	: 145 x 126 x 42 mm
Gewicht	: 107 g
Entsorgung	: Als Elektroschrott.
Lebensdauer	: Ersetzen Sie das Produkt spätestens nach 10 Jahren.

Garantiebedingungen

Der Hersteller garantiert (ausgeschlossen die Batterie), dass das Produkt frei von Material und Herstellungsfehlern ist. Dies gilt nur für den normalen Gebrauch und Pflege. Ausgenommen von der Garantie sind Fehler durch Fremdeingriffe oder nicht zulässige Modifikationen. Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher werden durch diese Garantiebedingungen nicht eingeschränkt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Folgeschäden jedweder Art wie z. B. Personenschäden, Kosten, entgangener Profit, die sich aus der Benutzung dieses Produktes ergeben könnten. Im Falle eines defekten Smoke Alarms retournieren Sie diesen bitte and den Verkäufer oder den jeweiligen Importeur.

Hersteller / Importeur

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

Vor einem Brand

Planen und trainieren sie Fluchtwege.
Vereinbaren Sie einen Treffpunkt im Brandfall und bedenken Sie , dass der Smoke Alarm den Brand nur meldet und nicht löscht.
Sind Brandbekämpfungsgeräte in greifbarer Nähe Ihrer Wohnung/ Ihres Hauses ?
Achtung, auch eine geringe aber giftige Rauchentwicklung kann schon fatale Folgen haben.

Im Falle eines Brandes

Retten- Warnen- Löschen

1. Warnen Sie jeden, der in Gefahr geraten könnte.
2. Alarmieren Sie die Feuerwehr. Halten Sie immer die Notrufnummer am Telefon bereit.
3. Wenn möglich, versuchen Sie das Feuer mit einem Feuerlöscher oder anderen Brandbekämpfungsgeräten zu löschen. Isolieren das Feuer indem sie Türen und Fenster um den Brand herum verschließen. Dies kann die Ausbreitung des Feuers verlangsamen.
4. Stellen Sie sicher, dass jemand die eintreffende Feuerwehr einweisen kann. Wenn Sie das Haus nicht verlassen können- gehen Sie in einen Raum mit Fenstern, die zur Straße zeigen, schließen Sie die Tür und rufen Sie laut um Hilfe. Vergeuden sie keine Zeit mit dem Einsammeln von Wertsachen, Ihr Leben ist wichtiger.
5. Schließen sie immer die Türen hinter sich.
6. Benützen sie Handtücher, Decken oder Kleidung, um Schlitzte unter der Tür zu verschließen. Dies hilft, das Eindringen von Rauch zu verhindern.

7. Wenn der Rauch zu dicht wird halten Sie sich mehr in Bodennähe, da der Rauch normalerweise nach oben steigt.
8. Bedecken sie Ihren Mund und Nase mit einem feuchten Tuch.
9. Bleiben Sie ruhig- verfallen Sie nicht in Panik
10. Wenn Sie sich im ersten Stock in Gefahr befinden, werfen Sie zunächst Kissen oder Bettwäsche aus dem Fenster und versuchen Sie einen Absprung aus dem Fenster. Steigen Sie dazu aus dem Fenster und lassen Sie sich mit den Füßen voran so weit wie möglich herab bis Sie loslassen und abspringen.
11. Betreten Sie niemals ein brennendes Gebäude.

Ökologische Bedenken und Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte und die beiliegenden Batterien enthalten Materialien, Komponenten und Substanzen, die Ihrer Umwelt und Gesundheit schaden können, wenn der Abfall nicht richtig entsorgt wird.

Elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind mit einem wie unten dargestellten durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet. Es zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen und separat gesammelt werden müssen.

Bitte fragen Sie Ihren Händler nach den aktuellen Entsorgungsbestimmungen.



- Die Inhalte dieser Bedienungsanleitung können ohne Ankündigung geändert werden.

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouveau détecteur de fumée JACOB JENSEN™. Ce produit est conçu au Danemark par Jacob Jensen dont les produits ont gagné une reconnaissance internationale grâce à leur design simple, original et classique. Jacob Jensen a reçu plus de 100 prix de design dans le monde entier et 19 de ses œuvres ont été exposées dans la collection Design Study et dans la collection Design du Musée d'Art Moderne de New York.

Le détecteur de fumée JACOB JENSEN™ est un détecteur optique à usage privé et satisfait les critères fixés dans EN 14604:2005.

Le détecteur de fumée JACOB JENSEN™ détecte la fumée de manière optique et réagit instantanément à toutes sortes de fumées visibles, ainsi qu'aux fumées de braises étouffées ou rougeoyantes. Le détecteur de fumée est équipé de signaux acoustiques et visuels. Il se règle automatiquement et vérifie et ajuste ainsi la sensibilité de la détection de la fumée. De plus, il dispose d'une indication qui s'enclenche lorsque les piles sont presque usées et d'un bouton test qui peut aussi être utilisé pour une brève réduction de la sensibilité pour éviter les fausses alertes.

Positionnement du détecteur de fumée

Pour obtenir la meilleure protection, installez le détecteur de fumée au milieu du plafond dans chaque chambre. Cependant il faudrait au minimum un détecteur de fumée installé entre la chambre à coucher et le salon ou la cuisine. La plupart des feux se déclarent dans le salon ou la cuisine lorsque les gens sont endormis. Si les chambres à coucher sont situées dans différents endroits de la maison, plusieurs détecteurs de fumée devraient être installés. La distance maximale recommandée entre deux détecteurs de fumée est de 10 m. Dans une maison avec plus d'un étage, il devrait y avoir un détecteur par étage. Il est important de tester si l'alarme du détecteur est bien audible de chaque pièce. Si nécessaire, un détecteur devrait être installé dans la chambre à coucher. Le détecteur devra alors être placé au milieu du plafond à 0,5m d'un mur ou d'un coin.

Si vous installez le détecteur dans une pièce avec un toit penché, positionnez-le horizontalement à 90cm du point le plus haut, car l'absence d'air au sommet pourrait empêcher la fumée d'atteindre l'appareil.

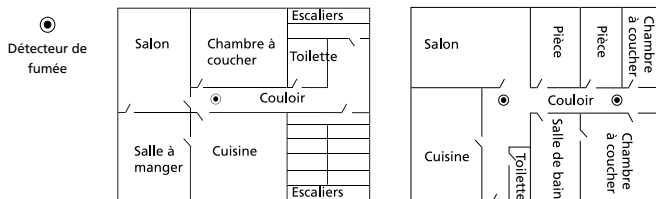
Ne pas installer le détecteur de fumée dans les endroits suivants

1. Dans une cuisine ou une salle de bain. La fumée de la cuisinière ou du bain pourrait enclencher l'alarme.
2. Près d'un conduit à air ou d'un ventilateur. Ils peuvent ventiler la fumée et empêcher l'alarme de fonctionner correctement.
3. Dans un garage où des particules de combustibles pourraient enclencher naturellement une fausse alerte.
4. Dans une chambre avec de grandes fluctuations de température (entre 0 et 40°C) et/ou étant très humide (85% max. d'air humide)

5. Près d'installations électriques avec des lumières fluorescentes.
6. Sur l'arête d'un toit ou à d'autres endroits où l'air pourrait stagner.

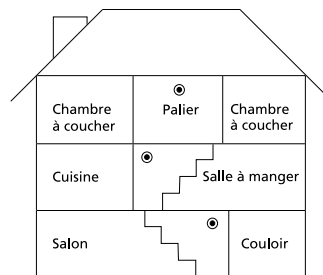
Appartement

Dans un grand appartement avec un long couloir, deux détecteurs de fumée devraient être installés étant donné que la fumée se propage dans le couloir.



Maison

Dans les maisons à plus d'un étage, un détecteur de fumée doit être installé à chaque étage en cas d'élévation de la fumée.



Fonctionnement normal / stand-by

En fonctionnement normal / stand-by, le détecteur émet un signal visuel toutes les 8 secondes: la détection de fumée s'enclenche toutes les 8 secondes.

Fonction pause

En pressant le bouton test rouge, la sensibilité est réduite de 50% pour 10 minutes. Cette fonction est utile afin d'éviter une alerte, par exemple à cause de la fumée d'une cuisinière qui vient d'être éteinte. Remarque : Après 10 minutes, le détecteur de fumée va automatiquement revenir en fonctionnement normal. (Sensibilité: 100%)

Alarme et volume

L'alarme s'enclenche lorsqu'il y a de la fumée dans le détecteur. Le signal de l'alarme est approximativement 85dB 3m. Le signal est actif aussi longtemps qu'il y a de la fumée dans le détecteur. Lorsqu'il n'y en a plus, le détecteur reviendra à la fonction standby/ normale automatiquement.

Signaux de l'alarme

Signal sonore

Un court bip chaque minute indique que les piles sont faibles et qu'elles doivent être remplacées.

Deux courts bips indiquent un dysfonctionnement dû à un reflet ou d'autres facteurs extérieurs.

Trois courts bips indiquent des dysfonctionnements techniques.

Quatre courts bips indiquent que le détecteur est sale et doit être nettoyé.

Un son continu indique qu'il y a de la fumée dans le détecteur.

Signal visuel

Un flash toutes les 8 secondes indique un fonctionnement normal.

Deux flashes toutes les 8 secondes indiquent la baisse de sensibilité (fonction pause).

Un flash continu indique la détection de fumée.

Comment stopper l'alarme

Un court bip chaque minute:

Remplacez la pile (cf. "Remplacement de la pile")

Deux courts bips:

Veuillez procéder à l'élimination des facteurs empêchant le fonctionnement de l'appareil (reflets, etc.).

Trois courts bips:

Le détecteur de fumée a besoin d'être testé.

Remarque: Modifier ou trafiquer les composants internes du détecteur de fumée pourrait entraîner des dysfonctionnements et interrompre la garantie.

Quatre courts bips:

Nettoyez le détecteur (cf. "Entretien")

Signaux continus (signal visuel et sonore à la fois):

Alarme due à une détection de fumée.

(L'alarme sonnera aussi longtemps qu'il y aura de la fumée dans le détecteur: elle peut être stoppée en pressant le bouton rouge).

Montage

Le détecteur de fumée devrait être installé avec le support de montage inclus qui est à monter sur le plafond avec une vis seulement. (vis et boulons pour un foret de 5mm inclus – utilisez un foret spécial pour les plafonds en plâtre). Lorsque le support est fixé, le détecteur s'y attache avec un click. Il est maintenant ferme mais il peut être tourné pour être ajusté autour du point auquel il est attaché.



Remplacement de la pile

La plaque installée facilite le dévissage du détecteur de fumée pour le nettoyage et le remplacement de la pile. En précaution supplémentaire, le détecteur de fumée ne peut pas être monté sans une pile. Le détecteur de fumée a besoin d'une pile 9 VDC, de type 6LR61 (incluse, à monter dans le compartiment de la pile).

Remarque: Le détecteur de fumée peut continuer à marcher jusque 10 jours après la première indication de batterie faible.

Remarque: A la première installation, il suffira de retirer la bande en plastique entre la borne de la pile et le contact, avant de monter le détecteur de fumée.

Note: Pour une détection de fumée optimale, le détecteur de fumée doit être installé dans un endroit approprié, comme décrit auparavant.

Après avoir monté le détecteur et après chaque changement de pile, testez le détecteur en pressant le bouton rouge jusqu'à ce que vous entendiez un signal perçant. Assurez-vous que le bouton rouge émet un flash toutes les huit secondes. Lorsque l'alarme est mise en route un signal perçant et une rapide vibration seront émis. (min. 85dB 3m). L'alarme peut être stoppée en pressant le bouton rouge.

Entretien

Si vous respectez les instructions suivantes, vous pourrez profiter pendant de nombreuses années de votre détecteur de fumée JACOB JENSEN™:

1. Assurez-vous que le détecteur de fumée est toujours sec. Si le détecteur est mouillé, séchez-le immédiatement et enlevez les piles. Les liquides peuvent contenir des minéraux qui endommagent les circuits électriques.
2. Utilisez et gardez le détecteur à une température normale. Les températures extrêmes peuvent écourter la durée de vie des pièces électroniques, endommager les piles et déformer ou faire fondre les pièces en plastique.
3. Manipulez le détecteur de fumée avec précaution. Si l'appareil tombe, les circuits imprimés peuvent être abîmés. Dans ce cas, le détecteur ne fonctionnera plus.
4. N'attendez pas que le détecteur soit poussiéreux ou sale pour prévenir l'usure des pièces.

- Nettoyez le détecteur avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solvants ou de détergents.
- Utilisez seulement des piles neuves dans le type et la dimension indiqués. Nous recommandons uniquement les piles Alcalines. Changez toujours les piles usagées ou déchargées, car elles peuvent fuir et endommager le détecteur.
- Toute modification ou échange des composants internes du détecteur peut modifier son bon fonctionnement et entrainera aussitôt l'annulation de la garantie.

Caracteristiques

Température d'utilisation	: 0° C à + 40° C
Humidité d'utilisation	: 10% à 90%
Source d'alimentation	: Pile format 9 VDC type 6LR61, DURACELL#MN1604, ENERGIZER#522 ou ULTRALIFE U9VL-J Durée de vie 20 mois.

Indication que les piles sont faibles	: à 7.2 VDC
Consommation élect.	: Environ 12 uA
Mesures	: 145 x 126 x 42 mm
Poids	: 107 g
Traitement	: Comme les déchets électriques et électroniques.
Espérance de vie	: Remplacez le produit après 10 années.

Garantie et conditions

Le fabricant de ce produit garantit que le produit n'est pas concerné par des défauts de matériaux ou de fabrication. Cela s'applique uniquement si le détecteur est utilisé dans des conditions normales et avec un entretien régulier. La garantie s'applique également uniquement si le détecteur de fumée n'a pas été modifié ou réparé par des personnes non habilitées. Vos droits statutaires en tant que consommateur ne sont en aucun cas compromis par cette garantie. Le fabricant et ses fournisseurs ne sont pas tenus responsables de dégâts, de dépenses, de perte de profit ou autres dégâts subits à la suite de l'utilisation de ce produit. Dans le cas où le détecteur de fumée serait défectueux, retournez à l'endroit où vous l'avez acheté.

Fabricant / Importateur

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

Avant qu'un feu ne se déclenche

Mettez en place un moyen de vous échapper.
Mettez-vous d'accord sur un endroit de rencontre et souvenez-vous que le détecteur de fumée n'éteint pas le feu. Est-ce que les équipements de lutte contre les incendies sont disponibles dans votre maison ? Rappelez-vous que même une petite quantité de fumée peut être fatale.

Si un incendie se déclare

Sauver – Alerter – Eteindre

- Alertez toute personne qui pourrait être en danger.
- Avertissez les pompiers. Gardez toujours le numéro des secours dans le téléphone.
- Si possible, tentez d'éteindre le feu avec vos équipements de lutte contre les incendies. Isolez le feu en fermant les portes et les fenêtres de la pièce dans laquelle il se trouve. Toute porte fermée de cette pièce peut empêcher le feu de se répandre.
- Assurez-vous que quelqu'un est prêt à guider les pompiers dès leur arrivée. Si vous n'êtes pas en mesure de sortir de la maison, allez dans une pièce avec des fenêtres étant face à la route, fermez la porte et criez pour trouver de l'aide. Ne perdez pas de temps en cherchant des objets de valeur, votre vie est plus importante.
- Fermez toujours les portes derrière vous.
- Utilisez des serviettes, des draps ou des habits pour bloquer la fumée qui pourrait entrer dans votre pièce par dessous la porte.
- Là où la fumée est dense, descendez à l'étage en-dessous où la fumée n'est normalement pas aussi épaisse que la fumée ascendante.
- Couvrez votre bouche et votre nez avec un vêtement humide.
- Restez calme et ne paniquez pas.
- Si vous êtes au premier étage et en danger, laissez tomber des matelas et de la literie à terre et jetez des draps par la fenêtre. Sortez par la fenêtre les pieds en premier et inférieurs à vous, comme vous le pouvez avant d'y aller.
- NE JAMAIS entrer dans un bâtiment en feu.

Considération écologique et traitement des déchets

Des appareils électriques et électroniques et les piles incluses contiennent des matériaux, composants et substances qui peuvent endommager votre santé et l'environnement si on n'élimine pas correctement les déchets. Les appareils électriques et électroniques et les piles sont marqués par le symbole d'un vide-ordures barré comme illustré ci-dessous. Ça indique que les appareils électriques et électroniques et les piles ne doivent pas être éliminés avec les déchets du ménage et qu'ils doivent être ramassés séparément. S'il vous plaît interrogez votre distributeur sur les spécifications actuelles du traitement des déchets.



- Le contenu de ce manuel peut être modifié sans préavis.

Congratulazioni per aver acquistato il nuovo Rilevatore ottico antifumo di JACOB JENSEN™. Questo dispositivo è stato progettato in Danimarca da Jacob Jensen, la cui linea di prodotti ha ottenuto enorme successo grazie al design originale, semplice e lineare. Jacob Jensen è stato premiato con circa 100 riconoscimenti in tutto il mondo e 19 dei suoi prodotti sono inclusi nella Design Study Collection e nella Design Collection del Museum of Modern Art di New York.

Il Rilevatore ottico antifumo di JACOB JENSEN™ è un dispositivo ottico per il rilevamento del fumo in ambienti domestici che rispetta i requisiti specificati nella normativa EN 14604:2005.

Il rilevatore contiene un dispositivo ottico che rintraccia il fumo e reagisce rapidamente a tutte le forme visibili di esalazioni, incluse quelle derivanti da braci ardenti o in via di spegnimento. In caso di allarme, vengono attivati sia un segnale acustico che uno visivo. Il dispositivo antifumo è in grado di autotararsi, controllando ed aggiustando automaticamente la sensibilità nel rilevamento delle esalazioni. Sul rilevatore sono inoltre presenti un indicatore del livello di batteria ed un tasto di verifica, utilizzabile anche nel caso in cui si voglia ridurre la sensibilità del sensore per un breve lasso di tempo, così da evitare falsi allarmi.

Posizionamento del rilevatore antifumo

Per ottenere una maggiore sicurezza, si dovrebbe installare un rilevatore antifumo al centro del soffitto di ogni stanza. Tuttavia, si consiglia di montare almeno un rilevatore antifumo sul soffitto tra le camere da letto ed il soggiorno o la cucina. La maggior parte degli incendi si sviluppa in soggiorno o in cucina durante la notte. Se le camere da letto sono distribuite in diverse aree della casa, si consiglia di installare più rilevatori antifumo. La distanza massima consigliata tra un dispositivo e l'altro è di 10 metri. In un'abitazione disposta su più piani, è necessario posizionare un rilevatore su ogni piano. E' importante verificare che il segnale d'allarme possa essere udito in qualsiasi camera da letto. Se necessario, installare un dispositivo antifumo direttamente nella stanza da letto. Si consiglia di posizionare il rilevatore antifumo al centro del soffitto, ad una distanza minima di 0,5 metri dalle pareti e dagli angoli.

In presenza di tetti inclinati o spioventi, è importante posizionare il dispositivo orizzontalmente, a 90 cm dal punto più alto, così che l'aria stagnante all'apice del soffitto non impedisca al fumo di raggiungere il rilevatore.

Non installare il rilevatore antifumo nei seguenti luoghi

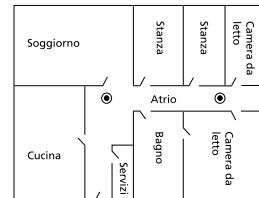
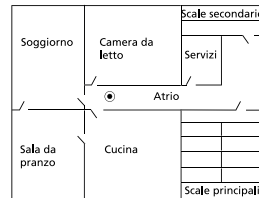
1. In cucina o in bagno. Il vapore derivante dalla cottura o dal calore potrebbe causare falsi allarmi.
2. In prossimità di un condotto d'aria o di una cappa aspirante. Questi dispositivi potrebbero aspirare il fumo impedendo al rilevatore di segnalare il pericolo.
3. In un box auto dove particelle naturalmente combustibili potrebbero causare falsi allarmi.

4. In una stanza con un'ampia variazione termica (tra 0 e 40° C) e/o un'ampia variazione di umidità (umidità massima relativa 85%).
5. In prossimità di installazioni elettriche con illuminazione fluorescente.
6. All'apice di un tetto spiovente o in altri posti in cui l'aria potrebbe diventare stagnante.

Appartamento / Villetta singola

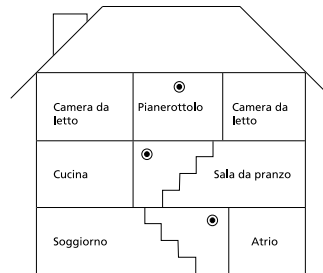
In un appartamento dotato di un ampio corridoio, si consiglia di installare almeno due rilevatori nei pressi dell'atrio dove il fumo tende a diffondersi.

●
Rilevatore
antifumo



Villetta a schiera / Casa su più piani

In una casa su più piani si consiglia di installare un rilevatore su ciascun piano poiché il fumo tende ad andare verso l'alto.



Stand-by / Normale operatività

In modalità di stand-by / normale operatività, il rilevatore antifumo emette un segnale visivo ogni otto secondi. Il rilevamento del fumo avviene quindi ogni otto secondi.

Funzione pausa

Premendo il tasto rosso di verifica, la sensibilità del rilevatore viene ridotta del 50% per 10 minuti. Questa funzione è utile per evitare falsi allarmi causati, ad esempio, dal fumo di un fornello.

Attenzione: dopo 10 minuti la sensibilità del rilevatore antifumo viene ripristinata totalmente (100%).

Allarme e volume

L'allarme si attiva nel momento in cui il fumo raggiunge il rilevatore. Il volume del segnale è di circa 85 dB 3m. L'allarme rimane attivo finché il dispositivo rintraccia del fumo nell'ambiente. Quando il fumo scompare, l'allarme cessa ed il rilevatore torna automaticamente in stand-by / normale operatività.

Segnali d'allarme

Segnale acustico

Un breve beep ogni minuto indica che il livello di batteria è scarso e bisogna provvedere alla sostituzione.

Due brevi beep indicano malfunzionamenti dovuti alla retroilluminazione o ad impedimenti esterni della camera di fumo.

Tre brevi beep indicano problemi tecnici.

Quattro brevi beep indicano che il dispositivo è sporco e deve essere pulito.

Un segnale prolungato indica la presenza di fumo nel rilevatore.

Segnale visivo

Un flash ogni otto secondi indica normale operatività.

Due flash ogni otto secondi indicano sensibilità ridotta (funzione pausa).

Un continuo lampeggiare indica la presenza di fumo nel rilevatore.

Come arrestare l'allarme

Un breve beep ogni minuto:

Sostituire la batteria. (Ulteriori informazioni nella sezione "Sostituzione della batteria").

Due brevi beep:

Rimuovere la retroilluminazione o gli impedimenti esterni che disturbano la normale operatività del rilevatore.

Tre brevi beep:

Il rilevatore antifumo deve essere testato.

Attenzione: modificare o alterare i componenti interni del rilevatore antifumo potrebbe causare malfunzionamenti od invalidare la garanzia.

Quattro brevi beep:

Pulire il dispositivo. (Ulteriori informazioni alla sezione "Manutenzione").

Segnale prolungato (sia acustico che visivo):

Allarme per rilevamento di fumo / incendio.

(L'allarme suona fino a che viene rilevato del fumo nel dispositivo. E' possibile arrestare l'allarme premendo il tasto rosso di verifica).

Montaggio

E' consigliabile montare il rilevatore antifumo tramite l'apposita staffa da fissare al soffitto utilizzando una sola vite (vite e tassello per trapano da 5mm inclusi - per soffitti in cartongesso si raccomanda l'uso di tasselli appositi).

Dopo aver montato la staffa ed aver fissato il rilevatore (assicurarsi che abbia emesso un clic), è possibile orientare il dispositivo ruotandolo sul perno.



Sostituzione della batteria

La staffa di montaggio rende più semplici le operazioni di pulizia e sostituzione delle batterie. Per maggiore sicurezza, il rilevatore antifumo non può essere montato senza batteria. Il dispositivo richiede una batteria da 9 VDC, tipo 6LR61 (inclusa e montata nel compartimento batterie).

Attenzione: Generalmente il rilevatore antifumo funziona ancora per circa 10 giorni dopo la prima segnalazione di livello di batteria basso.

Attenzione: Alla prima installazione, prima di montare il rilevatore antifumo, rimuovere la linguetta plastificata dal compartimento batterie.

Nota bene: Per ottimizzare la funzionalità del rilevatore antifumo è consigliabile installarlo in luoghi adeguati, come descritto in precedenza.

Dopo ogni montaggio o sostituzione di batterie, testare il rilevatore antifumo premendo il tasto rosso di verifica ed attendere fino all'emissione di un segnale chiaro e forte. Assicurarsi che il tasto rosso di verifica lampeggi ogni 8 secondi. In caso di allarme, viene immediatamente emesso un segnale acustico / visivo intermittente (min. 85dB 3m). L'allarme può essere arrestato premendo il tasto rosso di verifica.

Manutenzione

Le seguenti istruzioni saranno d'aiuto per una corretta manutenzione del Rilevatore antifumo di JACOB JENSEN™, così che il prodotto possa durare più a lungo.

1. Tenere il rilevatore in un luogo asciutto. Se entra in contatto con dei liquidi, asciugarlo immediatamente. Le sostanze liquide potrebbero contenere minerali in grado di corrodere i circuiti elettronici.
2. Utilizzare e conservare il rilevatore solo in condizioni di temperatura normali. Temperature estreme potrebbero deformare le parti in plastica.
3. Maneggiare il rilevatore con cura. In caso di urti, la scheda elettronica potrebbe danneggiarsi e mal funzionare.
4. Per evitare il logoramento prematuro delle parti, tenere il rilevatore lontano dalla polvere e dallo sporco.
5. Pulire il rilevatore con un panno morbido ed asciutto. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive, solventi o detersivi corrosivi.

6. Utilizzare esclusivamente batterie nuove del tipo e della dimensione richiesti. Sono consigliate esclusivamente batterie alcaline / Top Grade. Rimuovere batterie vecchie o mal funzionanti che potrebbero dar luogo a fuoriuscite di sostanze nocive.
7. Modificare o alterare i componenti interni del rilevatore potrebbe causare malfunzionamenti ed invalidare la garanzia.

Specifiche tecniche

Temperatura di operatività	: da 0°C a 40°C
Umidità di operatività	: da 10% a 90%
Batteria	: 1 da 9 VDC tipo 6LR61, DURACELL#MN1604, ENERGIZER#522 o ULTRALIFE U9VL-J Autonomia: 12 mesi

Indicazione del livello basso di batteria	: a 7.2 VDC
Consumo energetico	: app. 12 uA
Dimensioni	: 145 x 126 x 42 mm
Peso	: 107 g
Smaltimento	: Rifiuto elettronico
Durata di vita	: Sostituire il prodotto dopo 10 anni.

Garanzia e condizioni

Il costruttore di questo prodotto garantisce l'assenza di qualsiasi difetto di fabbrica e di materiale. Tale garanzia è valida unicamente se il dispositivo viene utilizzato correttamente e la manutenzione viene effettuata regolarmente. La garanzia è inoltre subordinata all'assenza di interventi di modifica o riparazioni avventate. I diritti del consumatore non vengono in nessun modo compromessi da questa garanzia. Il costruttore ed i distributori non riconoscono nessuna responsabilità in caso di guasti, spese, perdite di guadagno o qualsiasi altro danno risultante dall'utilizzo del prodotto. In caso di rilevatore antifumo difettoso, contattare il rivenditore o il distributore.

Costruttore

Bell Xpress A/S · Sletvej 50 · DK-8310 Tranbjerg J
mail@bellxpress.dk - www.bellxpress.dk

Precauzioni anti-incendio

Pianificare e verificare una via d'uscita in caso di allarme. Stabilire un punto d'incontro e ricordare che un allarme antifumo non spegne un incendio. E' presente un equipaggiamento anti-incendio in casa? Ricordare che anche una piccola quantità di fumo può essere fatale.

In caso di incendio

Mettere in sicurezza – Avvisare – Spegner

1. Avvisare tutti coloro che potrebbero essere in pericolo.
2. Chiamare i vigili del fuoco. Tenere memorizzato il loro numero sul telefono.
3. Se possibile, provare a spegnere l'incendio con l'equipaggiamento a disposizione. Isolare il fuoco chiudendo tutte le porte e le finestre delle stanze in fiamme. Qualsiasi porta chiusa può evitare che l'incendio si propaghi.
4. Assicurarsi che qualcuno possa indirizzare i vigili del fuoco al loro arrivo. Se non si è in grado di abbandonare la casa, recarsi in una stanza con finestre che danno sulla strada, chiudere la porta e chiamare aiuto. Non perdere tempo raccogliendo oggetti preziosi, la propria vita ha più importanza.
5. Chiudere sempre le porte alle proprie spalle.
6. Utilizzare asciugamani, fogli o vestiti per tappare qualsiasi fessura ed evitare che il fumo si diffonda.
7. Se il fumo si addensa nella stanza, stendersi a terra dove è di norma non è così concentrato.
8. Coprirsi la bocca ed il naso con un panno umido.
9. Mantenere la calma – non entrare in panico.
10. Se ci si trova al primo piano, lanciare cuscini e materassi fuori dalla finestra per tentare di saltare ed ammortizzare la caduta. Sporgersi dalla finestra con i piedi e cercare di avvicinarsi al terreno il più possibile prima di saltare.
11. MAI entrare in un edificio in fiamme.

Smaltimento ecologico e tutela ambientale

Gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie incluse contengono materiali, componenti e sostanze che, se non smaltiti correttamente, possono arrecare danni alla salute dell'uomo e dell'ambiente.

Come illustrato qui sotto, il simbolo di un portarifiuti sbarrato contraddistingue gli apparecchi elettrici ed elettronici con batterie che non possono essere smaltite come rifiuti domestici generici, ma devono essere raccolte separatamente.

Per conoscere le modalità di smaltimento, contattare il proprio rivenditore.



- I contenuti di questo manuale possono subire variazioni senza preavviso.

Product by: Bell Xpress A/S, Denmark · www.bellxpress.dk

www.jacobjensen.com



Generation to generation...